Hispanic News

September 8th 1993

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/481

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Cesar Chavez

A giant of a person, left us a challenge and a blessing.

Labor Day is set aside to honor the working men and women who have contributed their trade skills to the greatness of which America is known throughout the industrial world. One of the most outstanding labor leaders of this century was Cesar Chavez, who truly toiled and continually sacrificed for the rights of field workers; he struggled for a clean environmentally working fields free of harmful pesticides; and for field workers to receive a decent wage for honest labor. Chavez died in April, 1993.

The Inland Empire Hispanic News is proud to reprint a brief life history of Cesar Chavez on this Labor Day Week. The objective is for people of good will to remember Cesar Chavez, because he truly gave his life for the human rights and dignities for all working people.

Life was a continual struggle for Cesar Chavez. He was born March 31, 1927, on his grandfather's farm near Yuma, Arizona and at age 10, experienced the life of the migrant worker when his father lost their family farm during the depression. His parents, brothers and sisters, together with thousands of other families, migrated throughout the Southwest, laboring in row crop, grapes and tree fruit. He left school after the eighth grade to help support the family. These years were

Continued on page 2
See also page 3
Cesar Chavez: A lesson in pride & independence - From page 1

bitter for Chavez and left a deep impression of the farmworkers' struggle for survival.

Chavez joined the Navy in 1945 and served in the Western Pacific. In 1948, he married Helen Fabela, whom he met while working in Delano vineyards and settled in the San Jose Barrio of "Sal Si Puedo." While working in San Jose he met Fred Ross in 1952. Mr. Ross was an organizer for the Community Service Organization, a barrio-based group forming among California's Mexican-Americans and within several months, Chavez became a full-time organizer with CSO, coordinating voter registration, fighting against racial discrimination and forming new CSO chapters across California and Arizona. Serving as CSO National Director into the early '60s, he conceptualized creating an organization to help the farm workers whose suffering he had shared as a youth, and failing to convince the CSO for a commitment, he resigned his CSO job and moved his wife and eight children to Delano and founded the National Farm Workers Association. These were difficult years for Chavez and especially for Mrs. Chavez, who worked on weekdays and weekends to help support the family. Chavez would travel to every farm community, often babysitting with his youngest children, and slowly building the foundation of dedicated farm worker members. He repeatedly stated, "If you're outraged at conditions, then you can't possibly be free or happy until you devote all your time to changing them and do nothing but that, but you can change anything if you want to hold onto a good job, a good way of life and avoid sacrifice."

From the beginning he and the UFW have adhered to the principles of non-violence as practiced by Gandhi and Dr. Martin Luther King and conducted a 25-day fast in 1968 to reaffirm the UFW's non-violent commitment. The late Senator Robert Kennedy called Chavez "one of the heroic figures of our time," and flew to Delano to be with him when he ended the fast. By 1970, the boycott convinced most table grape growers to sign contracts with the UFW, but growers in the vegetable industry signed "sweetheart" pacts with the Teamsters Union to limit the UFW success. Approximately ten thousand workers in California's coastal valleys walked out to protest the growers-Teamster agreements. In 1973, when the UFW table grape contracts came up for renewal, most growers signed with the Teamsters, generating the largest and most successful farm strike in American history.

Today, many farm workers earn decent pay, have medical and pension plans and protection from dangerous pesticides. These benefits are sufficient so that families do not migrate, live in decent homes instead of ramshackle farm labor camps and most importantly, the children go to schools on a permanent basis. The irony of this situation is that only 20% of California's farm workers enjoy these benefits and for the rest, poverty and abuse are the realities of daily life.

Cesar Chavez lived with his family at La Paz, California located in Kern County. He received $10 weekly stipend plus modest food and living benefits, which are similar to other UFW officers.

He had begun an international grape boycott in July, 1984, which was called "The Wrath of Grapes." This theme symbolizes the threats posed to vineyard workers and the reckless application of pesticides by growers posing a health threat to workers and the consuming public.

Chavez stated, "Farm workers will never again be treated like agricultural implements to be used and discarded. We have tasted freedom and dignity and we will fight to the end before we give up. We have come too far and we have too much further to go to give up now."
Cesar E. Chavez Scholarship Fund

Extracts from an editorial on Cesar Chavez by Father Patricio Guillen

Extracted from an editorial by Father Patricio Guillen from The Hispanic News at the time of Cesar Chavez’s death.

Cesar Chavez was a giant of a person. He will be placed among the truly great holy men and women who more by their actions than by their words inspired us to try to follow in his footsteps.

Cesar Chavez, in your lifetime struggle to defend the rights of farm workers, you taught all of us how to appreciate the lives of the poor and oppressed. You drew your strength, courage and wisdom from the Pueblo.

Cesar, because you were a prophet, they (the rich, the powerful, the greedy) persecuted you as previous prophets were also done in by their contemporary rich, powerful and greedy people.

Cesar, you will live forever in the minds and hearts of all, but especially in those who will take up the torch and continue the Lucha for justice for the campesinos y campesinas. Your spirit will fly to the four corners of the world. You will shine in our lives. We the Mexican-Americans, the Mexicanos, the Latinos, the Indianos can especially thank God for you our hero. You are one of us but you also belong in a special way to those who are ready to carry on the battle. And without a doubt, that struggle will get worse before it gets better. So adelante y animo hermanos y hermanas. Cesar nos ha dejado un reto y una bendicion. Ojalá que aceptemos las dos. Cesar you have left us both a challenge and a blessing. May we have the courage to embrace both of them.

Election Day 1993

ELECTION DAY is November 2, 1993. Important state issues will be decided as well as local candidates selected for public office. You must be a registered voter in order to be a qualified elector. The last day to REGISTER TO VOTE is OCTOBER 7, 1993. If you have moved, changed your name, or want to change political parties, you must re-register by October 4, 1993. The POST OFFICE has recently changed many mailing addresses throughout the County. Therefore, you must re-register to vote because of these mailing changes, and it is necessary to re-register if you have moved. Forms are available throughout the county at post offices, Departments of Motor Vehicles, city clerks' offices, chambers of commerce, libraries, and many other locations. Voters may also call the Registrar of Voters Office at (909) 387-8300 for information and registration forms.

In an effort to memorialize the work of one of the Hispanic communities' greatest leaders, Anheuser-Busch Companies along with other corporate sponsors recently created the Cesar E. Chavez Scholarship Endowment Fund. Scholarships will be awarded to the children of agricultural and farm workers. Pictured from left to right, Dan Verches, manager of Corporate Relations, Anheuser-Busch Companies; Carmen Nava, director of Public Affairs, Pacific Bell; Lupe de la Cruz, manager of Special Markets, Pepsi-Cola Company; Ernest Robles, executive director of the National Hispanic Scholarship Fund; Helen Chavez, wife of the late Cesar Chavez; Jose Lozano, publisher of La Opinion; Dolores Huerta, first vice president of the United Farm Workers Union; and Paul Chavez, eldest son of Cesar Chavez and president of the National Farm Workers Service Center Inc. Total amount sought for the endowment is $250,000. For more information or to make a contribution, please write to the Cesar E. Chavez Scholarship Endowment Fund, c/o La Opinion, 411 West Fifth Street, 12th Floor, Los Angeles, CA 90013.

Fontana Boys & Girls Club Golf Tourney

The Boys and Girls Club of Fontana will hold their 2nd Annual Golf Tournament at Upland Hills Golf club, 1231 E. 16th Street, Upland, on Saturday, September 25. The cost is $75 per golfer or $260 per foursome for the 4 Man Scramble. Cost includes green fees, cart, BBQ, tee package and all awards. Prizes include a Yamaha Jet Ski and trailer package for 1st Hole in One. The registration deadline is September 17.

SCHEDULE OF EVENTS:
9:00 am Registration
10:00 am Putting Contest
11:00 am Golf Tournament
5:30 pm Awards Ceremony and Prize Drawings

City of San Bernardino Private Industry Council and Employment & Training Agency

Your Business Resource Center

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.

YOURS BUSINESS RESOURCE CENTER

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.

YOUR BUSINESS RESOURCE CENTER

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.

YOUR BUSINESS RESOURCE CENTER

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.

YOUR BUSINESS RESOURCE CENTER

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.

YOUR BUSINESS RESOURCE CENTER

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.

YOUR BUSINESS RESOURCE CENTER

CALL US FOR:

- Qualified, Prescreened Employees
- Don't spend time and money recruiting...we do it for you
- Wage Savings on New Employees
Save 1/2 off the wage for up to six months...we pay the other half
- Hiring Consultation
Get help in developing job descriptions, wage schedules and training programs
- Employer Seminars
Attend our seminars on current personnel and business topics
- Tax Credits
Receive a tax break for hiring PIC participants from targeted groups

These services are provided throughout the Inland Empire and are at no cost to you. Put the PIC to work for your business today.
Cancer Screening Clinic for Women

Protect yourself against cervical and breast cancer by having a physical exam. Cancer of the cervix and cancer of the breast are almost 100% curable when found early.

A cancer screening clinic for women 45 years and over is offered by the San Bernardino Public Health Department at the Public Health Clinical Services, 799 E. Rialto Ave., in San Bernardino. The clinic is staffed by female examiners who provide services which include a physical assessment, breast exam and breast self examination (BSA) instruction, and a complete pelvic exam, including a pap test. The cost for these services is $38.00. Medi-Cal and Medicare are accepted.

Clinics are scheduled monthly. Because of the increasing demand, we are booking appointments 2 to 3 months in advance. Please, plan for this and call the San Bernardino Public Health at (909) 387-6240.

Inland Empire Hispanic Chambers of Commerce
First Business Expo

An overview picture of the corporations/agencies 30 booth displays at the recent Inland Empire Hispanic Chambers of Commerce Association’s first Business Expo at the Ontario Hilton.

Southern California Edison personnel are in full attendance at the Inland Empire Hispanic Chambers of Commerce Association’s booth at the recent Business Expo held at the Ontario Hilton.

Canciones de José Alfredo Jiménez

Saludos y felicitaciones a la comunidad hispana en este día celebrando la Independencia de Mexico
Senador y Señora
Ruben S. Ayala
Distrito 34

Be A Designated Driver!
Consider it paid, once and for all, not simply deferred. Wells Fargo will tear up your first mortgage payment—principal and interest—so you'll have one less expense to worry about. And you'll have extra cash when you need it most.

Whether you're buying or refinancing your home, we'll make your first month's payment on any Wells Fargo Fixed Initial Rate Mortgage (FIRM*). Just have your mortgage payments automatically deducted from your Wells Fargo personal checking account.

A FIRM loan gives you the benefit of a low fixed rate for the first 3 to 10 years, depending on the option you select. And your monthly payments may be significantly lower than most traditional fixed rate mortgages.

Apply at your nearby Wells Fargo office today and we'll give you a credit decision within 48 hours. Don't let this special offer pass you by. Visit your local Wells Fargo office today and talk to a home loan expert. Or call our Home Loan Hotline:

1-800-CALL-WFB
(1-800-225-5932)
8 to 8 weekdays, 9 to 5 Saturdays

WELLS FARGO BANK

Member FDIC © 1993 WFB, N.A.

Owner-occupied, single-family residences only. Applies only to principal and interest portion of first monthly payment. Rates and payments subject to increase after loan origination. Termination of automatic payment will cause APR to increase. Applications must be received by September 10 and close by October 30, 1993. Certain restrictions apply.
Jennifer A. Zuniga joins CRY-ROP staff

Jennifer A. Zuniga as a WorkAbility II (WAI) career placement specialist.

The WAI program, cosponsored by the State Department of Education and the State Department of Rehabilitation, is designed to mainstream adults who have physical or learning disabilities into the workplace so that they may become productive members of society.Individuals referred to CRY-ROP through the Department of Rehabilitation may receive career training and job placement assistance. Jennifer Zuniga, fluent in sign language and will assist individuals who are hearing impaired in obtaining the proper job training and employment.

Zuniga, along with Yolanda Mora, will provide job search techniques, match them up with participating employers, and provide follow-up services after they’re placed.

Jennifer Zuniga has 10 years of experience working with the deaf. Before joining CRY-ROP she worked as an interpreter for San Bernardino County Schools and interpreted for deaf students in the Colton Joint Unified School District. Prior to that she provided social services for the Greater L.A. Counsel on Deafness and set up phone services for the deaf at GTE. She is currently working on her degree in special education at Cal State L.A.

Riverside Youth Flag Football Clinic

The Riverside Park and Recreation Department is hosting a Youth Flag Football Clinic for youth ages 8 to 14 on September 18, 1993. The fundamental football techniques of passing, covering, blocking, kicking, and receiving will be taught.

The Clinic will be held at the Riverside Sports Complex, 1000 Blaine Street, Riverside. The time of the clinic will be 6:00 pm to 9:00 pm. The cost per person is $3.00. The first 250 people to register will receive a T-shirt.

Sign-ups are now being taken at your local Community Center or Park and Recreation Department office. For more information please call Ron at 351-6130 or Kyle at 351-6132.

Colton Library receives $24,851 Literacy Grant

WASHINGTON - Congressman George E. Brown, Jr. (D-San Bernardino) announced today that a grant in the amount of $24,851 was awarded to the Colton Public Library by the United States Department of Education. These funds will be used for the Colton Library’s Literacy Program.

"It is great news that the Colton Library has been awarded a grant for $24,851 for fiscal year 1994 for operation of its literacy program," Brown noted. "Improved literacy is the bedrock upon which to build stronger communities and a better workforce in Colton and throughout the Inland Empire."

For more information concerning the Colton Public Library Literacy Program, please contact Mary Ponder at 909/370-5170.

Children's Immunizations Available at Casa Ramona

Have you heard? There's a new clinic now for childhood immunizations in San Bernardino at Casa Ramona, 1524 W. Seventh Street, from 1:30 - 3:00 p.m. on the first Thursday afternoon of each month (September 2, October 7, November 4, and December 2). Spanish bilingual staff will be there to serve you. No appointment is necessary, but please bring your children's shot records. The fee is $5 per child per visit, but no one is turned away due to lack of funds.

For more information, please call San Bernardino County Department of Public Health Immunizations Program at (909) 383-3070.
Kids Care Fair at Loma Linda Children's Hospital

On Sunday, September 12, Loma Linda University Children's Hospital will be participating in the fourth annual Kids Care Fair, as one of the nearby 40 Southern California sites providing free health services to children.

Loma Linda University Children's Hospital is offering free immunization to children 18 and under, with a special emphasis on vaccinating infants and toddlers under two years old. In addition, the Fair will provide health screenings for children 3 to 18 years old. The health screenings will include vision, dental, height, weight, and blood pressure testing. Safety and other information as well as fun booths will also be at each site providing parents and children with useful information.

Kids Care Fair seeks to educate parents on the importance of preventive health care and focus attention on the long-term health care needs of children. At the same time, the Fair meets the immediate health care needs of children by providing free immunizations and health screenings and linking families to ongoing health care.

In addition, the Fair will assist low-income families in finding ongoing health services such as the Child Health and Disability Prevention program (CHDP), the Women, Infants and Children program (WIC), and Medi-Cal. The Fair also provides arts and crafts, face painting, and other entertaining activities.

In California, more than half of all two-year-olds are inadequately immunized, leaving them vulnerable to sometimes fatal, although highly preventable, disease like measles and pertussis. Additionally, immunization levels for toddlers have declined in recent years from an all-time high in 1987.

The need for Kids Care Fair services is growing in this state:
- More than 2.1 million children in California have no public or private health insurance, a 62 percent increase over the past seven years.
- Only six of 58 California counties serve more than half of the children eligible for the CHDP program. Most serve 40 percent or less of eligible children.

Children Now, a nonpartisan advocacy group for children, takes the lead in working with the community, radio stations, and newspapers to promote Kids Care Fair and connect the health fair to other issues that affect children's health.

FHP Health Care serves as the principal financial sponsor of Kids Care Fair. FHP's long-standing commitment to children's health has been instrumental in raising awareness of the importance of preventive healthcare.

The Kids Care Fair is supported by grants from Ralph M. Parsons Foundation, Permanent Charities Committee of the Entertainment Industry, McDonnell Douglas, Norton Family Foundation, California Foundation, Community Foundation, and Times Mirror Foundation. For further information about the Kids Care Fair site in your area, please call the hotline number, 1-800-870-KIDS.

CERRITOS, Calif. - For the second year Original Coors will pay a special tribute to the Mexican Community across the southwest by offering, in honor of a September 16, a Mexican Independence Day, commemorative 16-ounce can.

Highlighted in bright and festive graphics, the can features the map of Mexico, with "Viva La Independencia!" proudly displayed. This will be a spectacular collector's addition to last year's can.

"We continue to be the only brewery that has dedicated a commemorative can to this important Mexican holiday," said Bob Apodaca, Coors field manager. "We are pleased to offer this special recognition in honor of 16 de Septiembre."

Six-packs of the 16-ounce can will be displayed along with colorful point of sale material in stores throughout Southern California and will run through the September 16 holiday, while supplies last.
Epigmenio Gonzalez stirred from a calm night was suddenly disrupted by something. Quickly, he tried to wake Gonzalez, but the grocer was still asleep. The soldiers had come tearing through everything in sight, ripping out personal belongings and property. They demanded to know if he had heard the news. "Tell him the soldiers are coming! Hurry!"

The young lieutenant grieved over the thought of being captured and executed before a firing squad. It was treasonous for a royalist soldier to even think of revolt against the crown in New Spain. Aldama and Allende's death warrants had been signed when the soldiers found the weapons, for it wouldn't take long to torture a confession out of the grocer. The time was not ready for revolt for Captain Allende had not yet mobilized and trained an army.

But the would-be traitors were not with the priest to confess their sins or beg for sanctuary. The priest had a bold idea. He went out to the bell tower and sounded the bells which rang loudly throughout the village and nearby hamlets. Suddenly torches and candles lit up in every dwelling of Dolores. The inhabitants, mostly poor Indian and mestizo peasants, emerged from their homes and assembled before the church where the priest, Padre Miguel Hidalgo y Costilla, stood atop a large boulder with his torch held high. This priest was not that interested in saving the souls of his parishioners, but he fought and struggled to improve the condition of their lives by introducing to the inhabitants new forms of industry to justice and improved economic conditions. In return, these villagers were grateful to their parish priest and they stood by to listen to what he had to say to them.

"Here is our army," Padre Hidalgo said to Aldama and Allende. This priest became the catalyst to a revolution that would not ultimately stop for more than a hundred years! Hidalgo raised his torch over his gleaming bald head: "My children!, he cried out, "A new dispensation comes to us today. Will you receive it? Will you free yourself? Will you recover the lands stolen three hundred years ago from our forefathers by the hated Spaniards?"

A typical rural scene in Mexico during the early 1800s
GARZA & REYES

Salutes and joins with all who seek a society dedicated to peace and justice for all people.

Florentino Garza
Donna Gunnell Garza
Eloise Gómez Reyes
Tom Garza

Esther Mata
Angie Sandoval
Sabrina Wieselquist
Sylvia García
Caroline Ochoa

Ian Chávez
Joseph Naus

PROUD TO BE YOUR BUD

16th of September Programs
Sponsored by Anheuser-Busch
Riverside

Rialto Days
September 10-12
Rialto City Park

Castillo Days
September 15
Seccombe Lake Park
San Bernardino

Villegas Park
16th of September
Fiesta
September 18-19
Villegas Park
Riverside
By Debra J. Blanco

"Groovin', on a Sunday afternoon. Groovin', couldn't get away too soon..."

Cruising on a Sunday afternoon to the sounds of the Young Rascals was the highlight of the week for these San Bernardino High School seniors in 1965. But the smooth, easygoing sounds didn't always reflect the same mood at school. There were many conflicts among Latino students.

In an attempt to unite young Latinos, encourage them to finish high school, and to disassociate themselves from area gangs, a group of young students decided to form a car club. The Chancellors Car Club was the name selected and Peter Ruiz, a member, designed the logo for the new organization.

According to Robert Sanchez, one of the original Chancellors (and current president of the Chancellors Organization), the first club was formed as a social outlet. "We wanted to be a car club and not a gang. We wanted everyone to stay in school and graduate, so we planned elaborate graduation parties. We did quite a job organizing ourselves. The Chancellors were known for non-violence. When young ladies were invited to participate in our functions, they knew they'd be safe with us. We were a brotherhood and shared a closeness."

In order to help the community and to provide a vehicle for their socializing, the club staged their first dance at Easter time, 1967. Proceeds were used to purchase food baskets for the needy and the remainder was donated to area churches.

In its height, the Chancellors Car Club grew to 105 members from the areas of San Bernardino, Rialto, Colton and Riverside. They had an estimated 325 members between the years of 1965 and 1971. But the good times had to come to an end. The Viet Nam War forced the Chancellors to grow up. At least 20 of the 40 original members enlisted or were drafted to fight for our country. The Chancellors disbanded for good in 1971.

For almost 20 years, the only way most members kept up with each other was through word of mouth - friends, relatives, or the obituaries. Manuel Sanchez, current vice-president, longed for the old days and began recruiting original members for a Chancellors Reunion. Ten dedicated members worked diligently by selling t-shirts and hats and raising $5,000!

The goal became a reality when on August 9, 1992, a reunion was planned at Glen Helen Regional Park. The event included entertainment, reacquaintance with families and friends and collection of old memories. The reunion was phenomenal. Members were challenged to reorganize into a non-profit entity with the ultimate goal of involvement in the Latino community.

Since the reunion, 30 members have been recruited. The primary objective is to guide and encourage Latino youth into higher education. Secondly, the Chancellors will endeavor to orient young people to the realization of educational opportunities available, which would, in fact, support their educational career. In this time of violence, gangs, and drugs, the Chancellors are hoping to be available to area youth to help them stay off the streets. With help from community leaders such as Esther Estrada, Charles Lee and Casa Ramona, the Chancellors hope to make a positive impact on the community. Current officers are: Robert Sanchez, President; Manuel Sanchez, Vice President; Art Blanco, Secretary; Robert Zermeno and Ronnie De La Rosa, Co-Treasurers; and Gabriel Rodrigues, Sergeant of Arms.

The organization's recent fund raisers have included a Laughlin turn-around, sponsoring a Blockbuster Fireworks stand in the Mt. Vernon area, and dance. Projects funded thus far include sponsorships for a Colton youth soccer team, a Junior All-American football team, and assisting Veronica DelaCruz of Highland to participate in the American Softball Nationals in Memphis, Tennessee. Future goals include installing a director of education to advise youngsters who are pursuing a higher education, who will provide information regarding available scholarships, grants and loans, and to establish a scholarship fund. An added goal is the establishment of a women's auxiliary to support the Chancellors in achieving the proposed goals.

The Chancellors Organization is looking for new members; "doers" - men who are dedicated to the community and volunteers to work with youth, organize fund raising, etc. Community and business leaders are

Continued on next page

Mis felicitaciones a todo el pueblo Mexicano en la celebración de la Independencia de Mexico

Asambleísta Joe Baca
Distrito 36

Felicitationes
A Toda La Comunidad

Congressman
George E. Brown, Jr
42nd District
Mexican Art Exhibits

Two Mexican art exhibits, courtesy of the Mexican Cultural Institute of Los Angeles and the Mexican Consulate of San Bernardino, are currently on exhibit at the Norman F. Feldheym Central Library Galleries through September 17. The exhibits are in celebration of Mexican Independence Day, September 16.

In the lower gallery is an exhibit of Mexican children's art, Dibujos Viajeros (Traveling Drawings) from Baja California to Yucatan 90-91, presented by Tiempo de Ninos.

This is the second national showing of drawings and paintings that is a part of Dibujos Viajeros. There are drawings of children, seas, mountains, deserts and the Mayan market place. The media used include crayon, colored pencils, ink and paint.

In the upper gallery is a display of sixteen paintings by Nancy Glenn Nieto, an American-born painter and widow of the Mexican artist Rodolfo Nieto. Her distinctive way of using color is one of the outstanding features of her work. The reflection of the Mexican artistic tradition is apparent, as can be observed in the treatment of the themes and the texture utilized in the paintings.

The Norman F. Feldheym Central Galleries are located at 555 West Sixth Street in San Bernardino and are open Monday through Wednesday 9 a.m. - 9 p.m. and Thursday through Saturday 9 a.m. - 6 p.m.

For more information, please call Chris Shovey or Linda Puetz, Exhibition Coordinators, at 381-8215.

Chancellors Organization - Continued from page 10

also needed to support the Chancellors in their quest to meet the needs of the community's youth. Meetings are held at 6:30 p.m. on the first Wednesday of each month at the Veterans of Foreign Wars located on 5th and Rancho in San Bernardino.

The Chancellors Car Club has been replaced by the Chancellors Organization, their former theme song, "Groovin'," and the logo of the man in a monster car has been retired. The Chancellors newly adopted logo, a Mexican pyramid fashioned from the initials C.O., and slogan, "A New Direction for the Future," is a fitting salute and offers hope to the Latino community in the Inland Empire. The heart remains the same.

Interested persons can call Art Blanco at (909) 881-3226.

Continuing Education - Continuing Success
JURUPA ADULT EDUCATION PROGRAM

Register in person at the
Adult Education Office
Monday - Friday 7:00 a.m. - 3:30 p.m.

General Studies classes leading to high school diploma
English As A Second Language
Classes For Older Adults
Furniture Recycling

Jurupa Unified School District
Jurupa Adult Education
Rubidoux High School Campus
4250 Opal Street
Riverside, California 92509
(909) 360-2711

California Highway Patrol
Bilingual speaking individuals are currently encouraged to apply

for positions as STATE TRAFFIC OFFICERS

Starting salary is $2,531.00 per month
Requirements: 20 to 31 years old, high school diploma (or the equivalent), no felony convictions.
For orientation dates and location, please call our recruitment section at:
(909) 383-4819 • Officer Pat Shearer, Recruitment
San Bernardino PIC honors participants & employers

Participants in the City of San Bernardino Job Training partnership Act (JTPA) program were honored for their achievements at a luncheon August 30, 1993, at the Radisson Hotel.

Dr. Eldon Lewis, newly appointed Dean of Business and Public Administration at California State University, San Bernardino. Dr. Lewis' topic was "Economic Growth and Job Development in San Bernardino."

Humberto Marxelly, an 18-year-old single parent, was able to continue his education while obtaining job training and employment necessary to support his family. Humberto is employed at Taco Bell where he has steadily promoted and is in management training. He is an example of what young people can achieve with persistence, dedication and the backing of the JTPA program. He represented the City of San Bernardino at a luncheon with Governor Wilson in Sacramento on August 24, 1993.

Tammy Calderon, a single parent, enrolled in SBETA's work experience program to improve her clerical skills. She is now employed as a Customer Service Representative at the Norton Air Force Base Exchange. She has also enrolled in Adult Education and is working hard to provide a better life for herself and her child.

Barbara Ramirez, is a young grandmother who is raising her son and two young grandchildren. After several years of unemployment, she fulfilled a long-term goal by enrolling in SBETA's security officer program. She graduated in December 1992 and within two days became employed in the security field. She loves her new career and is grateful to the SBETA program for helping her reach her dream.

The U.S. Marine Corps is looking for young men and women to develop into leaders. If you are a college student or a graduate with a baccalaureate degree, you may be eligible to become a Marine Corps officer. Law, aviation and ground programs are available. For details call or visit:

Captain Jones or Gunnery Sergeant Medina

Marine Corps Officer Selection Office
577 North "D" Street, Suite 4
San Bernardino, CA 92401-1324
(909) 383-1130

1993 City of San Bernardino PIC Honorees - Outstanding JTPA Alumni (L to R) Barbara Ramirez, Liane Maziarz, Tammy Calderon, Humberto Marxelly

Continued on next page
San Bernardino PIC Dinner

-Continued from page 12

by SBETA are being honored for their support of the JTPA program. Canam Metal Products manufactures specialized metal cabinets and has trained and hired over 50 JTPA participants in sheet metal occupations. Taco Bell Store 3150 on Highland Avenue has given many High School students their first job. They provide skill training and leadership development for young people who are entering the world of work.

Health Care Innovations trains SBETA referred students in medical claims processing. All of their graduates have become employed in the growing health care field. They instill professionalism and solid work skills in their students.

The honorees shared their stories at the luncheon. The event is co-sponsored by the San Bernardino Area Chamber of Commerce in recognition of the benefits local businesses derive from having a trained workforce.

Going to grad school may be easier than you think.

Cal State, San Bernardino has special financial aid packages for Hispanic students. Choose from 19 graduate programs in:

- Administration
- Business
- Education
- Counseling
- Criminal Justice
- English
- Math and Science

- National Security Studies
- Psychology
- Social Work
- Our newest degree programs are in urban planning and science education.

Start your future today by asking about opportunities for Hispanic students at Cal State, San Bernardino. Contact the Office of Graduate Programs (909) 880-5058.
"Mexico: Splendor of Thirty Centuries"

San Bernardino Valley College Art Exhibit

San Bernardino - "Mexico: Splendor of Thirty Centuries," will be on exhibit in the San Bernardino Valley College Library, Sept. 7 - 27, in the form of a photo and text exhibit open to the public free of charge.

The exhibit represents not only Mexico's expressive sequence of cultures dating back more than 3,000 years, but brings to San Bernardino art works that many would not have the opportunity to see anywhere outside of New York City or San Antonio. The original show, with its more than 350 precious works, was on exhibit in Los Angeles in 1990.

The photo-panel interpretation starts with the Olmecs and concludes with Frida Kahlo. The photographs follow the same thematic divisions of the major exhibition, each unit displaying examples of architecture, sculpture, painting, ceramics, gold and silver work found in 3,000 years of Mexican art. The photo captions are adapted from museum labels and the exhibition catalog.

Depictions include stone sculptures from prehistoric eras, found at La Venta and Iztapa; liturgical artifacts from Mexico's colonial days, 19th century portraits and landscapes, as well as works on canvas and paper by 20th century muralists such as Diego Rivera. Cultures of the Mayas and Aztecs are signified by images of stone, ceramic, jade and gold.

The panels move the viewer from a brief look at the vast changes of the pre-Hispanic period to three centuries of colonialism and then on to the 19th century era, during which Mexico won its independence, and, finally, to the turbulent 20th century, depicted by great murals of social commentary.

Captured in photos are the colossal stone heads from the Olmec site of San Lorenzo, a ceramic flanged cylinder from the Mayan center at Palenque and a rare wooden drum from the Aztec capital, Tenochtitlan. Representing the colonial era are statues, paintings, a great stone cross and embroidered works.

The selection of photographs and panel exhibits are made available by the Texas Humanities Resource Center, Austin, with support from the Rockefeller Foundation to enhance North America's appreciation of Mexican history and culture.

Arrangements for the SBVC exhibition were made by Gloria Macias Harrison, chairwoman of the college's humanities division, and Robin Calote, director of the SBVC Library and Learning Resource Center. For further information about the exhibit, call them at (909) 888-6511, ext. 1501 or 1628. Library hours are 8 a.m. - 9 p.m., Monday through Thursday, and 8 a.m. - 5 p.m., Friday. The library is now closed on Saturday. San Bernardino Valley College is at 701 South Mt. Vernon Avenue.

Diego Rivera's 1924 painting, "Woman Grinding Maize," is part of a striking photographic panel show, Mexico: Splendors of Thirty Centuries, at the San Bernardino Valley College Library, Sept. 7 - 27. The show is based on the massive exhibit of original works by the same name.

Caltrans salutes Mexican Independence Day and encourages all businesses to attend

The Minority Enterprise Development Conference

Sponsored by Assemblyman Joe Baca, on Saturday, October 9, 1993

Radisson Hotel
295 North E Street
San Bernardino, CA
8:00a.m. - 3:00p.m.

Free Admission
BARTERING for them with additional business we send you?

Fun for the Whole Family!

San Bernardino's Rediscover
1st Annual Community Picnic
Saturday, October 9, 1993
Perris Hill Park

MEMBERS INCLUDE:
- Auto Maintenance
- Restaurants
- Legal Services
- Family Recreation
- Clothing Stores
- TV & Appliances
- Flower Shops
- Fitness Club
- Jewelers

Additional Business Through BARTERING

San Bernardino's -
San Bernardino's

BARTER EXCHANGE
(Sharing as a Touch)

Using your wholesale barter credits (equivalent dollars) you are purchasing at

Fun for the Whole Family!

A Scentimental Petal Pusher
Bodas • Canastas de regalo • Globos • Quinceaneras • Plantas en maceta
Se aceptan cuentas comerciales
Cheryl Garcia-Anstine, Dueña
Randy Anstine, Dueño
Se Habla Español
(909) 825-7545
FAX (909) 825-7374

ROBERTO RAMOS
AGENTE DE BIENES - NOTARIO
• Bienes Raíces - Compra O Venta
• Servicio de Notario
• Traduccion de Documentos
• Asesoría Financiera
(909) 793-2861

STATE COMPENSATION INSURANCE FUND
Riverside District Office will train you for a challenging career as a Workers' Compensation Insurance Technician.

Starting Salary: $1852/month
Requirement: 60 semester units of college or equivalent work experience.

THIS IS A ONE DAY FILE-IN-PERSON ONLY.
APPLICATIONS DELIVERED VIA U.S. POSTAL SERVICE WILL NOT BE ACCEPTED.
Each applicant must submit his/her own application on Sept. 23, 1993, between the hours of 8 a.m. and 6 p.m. at:

STATE COMPENSATION INSURANCE FUND
RIVERSIDE DISTRICT OFFICE
6301 DAY STREET
RIVERSIDE, CA

Applications can be obtained from the State Personnel Board, the Employment Development Department, or by calling (909) 656-8453.

DO NOT SUBMIT APPLICATIONS TO THE STATE PERSONNEL BOARD.

Note: Applicants will be required to sign in at the filing site and show either photo identification or two forms of signed identification.

The State Fund, as part of its commitment to affirmative action/ equal employment opportunity, encourages minorities and disabled persons to apply for this examination.

STATE COMPENSATION INSURANCE FUND

Part-Time Teller
Locally owned and managed Bank seeks highly professional, motivated individual with customer service skills for our front line staff.

Minimum six month prior experience as a teller. Typing, office machine, and basic computer skills are required. Bilingual (Spanish) preferred.

Applications will be taken on September 10th, 1993.

Please apply at:

Redlands
Centennial Bank
239 East State Street
Redlands, CA
An Equal Opportunity Employer
Budweiser acompaña en septiembre a México y Centroamérica con motivo de sus fiestas patrias. Países hermanos, auténtico ejemplo de trabajo y amistad, que celebran, unidos, un año más de libertad.

Budweiser... Auténtica como tú.

Anheuser-Busch, Inc.
• San Bernardino • Riverside